



2^e JOURNÉE D'ÉTUDES

ALPAGA

(ALTERNANCES LINGUISTIQUES PLURIELLES AVEC GRENOBLE ALPES)

IRGA 2024

VENDREDI, 12 DÉCEMBRE 2025
DE 8H30 À 18H

SALLE DES CONSEILS, AU 1ER ÉTAGE DU BAT. A DU DLST (DÉPARTEMENT LICENCE SCIENCES
ET TECHNOLOGIES) 480 AV. CENTRALE, 38400 SAINT-MARTIN-D'HÈRES



CONTACT



Zoom



08h15 – 08h45

**ACCUEIL ET PETIT
DÉJEUNER**

08h45 – 09h00

Présentation de la journée
d'étude - Objectifs en relation au
projet ALPAGA

**Christian Degache & Katia
Bernardon de Oliveira**

09h00 – 09h30

Lessico e framing nel
cambiamento climatico

Sonia di Vito

09h30 – 10h00

Les miroirs du plurilinguisme :
les effets de l'adaptation dans
les corpus d'intercompréhension

**Cristelle Gutiérrez & Tidiane
Ferdinand Keita**

10h00 – 10h30

L'interlangue et sa place dans
les échanges pluriels

Katia Bernardon de Oliveira

10h30 – 11h45

PAUSE CAFÉ

10h45 – 11h15

L'inglese : lingua franca o lingua
ponte nelle interazioni plurilingui
in lingue romanze?

**Alice Fiorentino et Sandra
Garbarino**

11h15 – 11h45

De la transcription à l'analyse
multimodale d'interactions
pluriromanes : le cas des salons
commerciaux internationaux

Vanessa Piccoli

11h45 – 12h00

Echanges plurilingues

Christian Degache

12h00 – 14h00

DÉJEUNER

Restaurant L'oiseau blanc
(restaurant Diderot)

14h00 – 14h30

[en ligne] Análise das apresentações da sessão Romanofonia e Cinema 8 : elementos linguísticos “declarados”

Karine Marielly Rocha da Cunha

14h30 – 15h00

Intercompréhension et « monolinguisme » : repenser le plurilinguisme dans le contexte brésilien

Josilene Pinheiro-Mariz & Maria Rennally Soares da Silva

15h00 – 15h30

Présence et absence de la personne tutrice lors des interactions plurilingues en télécollaboration : analyse comparative entre les corpus RFC7 et UCIL-IC

Sandrine Allain

15h30 – 16h00

D'apprenant à médiateur en deux ans : la progression en intercompréhension au sein du projet Romanofonia e cinema
Laura Nieddu

16h00 – 16h15

PAUSE CAFÉ

16h15 – 16h45

Débats et arguments autour des conséquences du changement climatique dans les échanges plurilingues

Christian Degache

16h45 – 17h15

[En ligne] Intercompreensão como aliada da interpretação comunitária na formação de agentes públicos

Angela Erazo Muñoz & Valdilena Rammé

17h15 – 17h45

La parole aux témoins internes et externes de la journée, en présence et à distance

Teurra Vailatti (ULyon3),
Roxana Cancino-Garcia (UGA-UCA)

Marika Varchetta (ULyon2),
Elena Diego Hernández (USAL, Salamanca, online, sous réserve)

Daniela Zini [Uniroma3, online]
Thomas de Fornel (Unil, Lausanne, online sur le programme de l'après-midi)

17h45 – 18h00

CLÔTURE DE LA JOURNÉE D'ÉTUDE



INTERCOMPRENSIONE INTERCOMPRENSIONE INTERCOMPRENSIONE
PLURILINGUISMO PLURILINGUISMO PLURILINGUISMO
TROCAS ALTERNÂNCIAS TROCAS ALTERNÂNCIAS TROCAS ALTERNÂNCIAS
ÉCHANGES ÉCHANGES ÉCHANGES
LANGUES CULTURES LANGUES CULTURES LANGUES CULTURES
ALTERNANCES ALTERNANCES ALTERNANCES
INTERCOMPRENSION INTERCOMPRENSION INTERCOMPRENSION
PLURILINGUISME PLURILINGUISME PLURILINGUISME
ÉCHANGES ÉCHANGES ÉCHANGES
TROCAS ALTERNÂNCIAS TROCAS ALTERNÂNCIAS TROCAS ALTERNÂNCIAS
LANGUES CULTURES LANGUES CULTURES LANGUES CULTURES
ALTERNANCES ALTERNANCES ALTERNANCES